

ФЕЯ ЖЕМЧУЖИНКА В ПАРКЕ



Венди Хармер

Рисунки Майка Зарба

• РОСМЭН •



Всем известно, что феи
живут в прекрасных
садах. Но слыжали
ли вы, что и в больших
городах встречаются
феи? Конечно встречаются!

ЗНАКОМЬТЕСЬ: ЖЕМЧУЖИНКА — ФЕЯ,
КОТОРАЯ ЖИВЁТ В ГОРОДСКОМ ПАРКЕ.

Целый день она заботится о том,
чтобы в парке был порядок.

Но однажды утром началась
страшная путаница.

Что случилось?

Жемчужинка должна
найти разгадку!

ISBN 978-5-353-02669-3



9 785353 026693





ФЕЯ ЖЕМЧУЖИНКА В ПАРКЕ



Венди Хармер
Рисунки Майка Зарба

Перевод с английского
М. Мельниченко и Н. Конча

Москва
•РОСМЭН•
2007

Wendy Harmer
PEARLIE IN THE PARK

Copyright © Wendy Harmer, 2003
First published by Random House Australia Pty Limited, Sydney, Australia
This edition published by arrangement with Random House Australia
and Synopsis Literary Agency.

Подписано к печати 30.12.06. Формат 60х90 1/16. Усл. печ. л. 3, 0.
Тираж 7000 Заказ № 4722017

ЗАО «РОСМЭН-ПРЕСС».
Почтовый адрес: 125124, Москва, а/я 62.
Тел.: (495) 933-71-30.
Юридический адрес: 129301, Москва,
ул. Бориса Галушкина, д. 23, стр. 1

Наш адрес в Интернете: www.rosman.ru

© Издание на русском языке, ЗАО «РОСМЭН-ПРЕСС», 2007

ISBN 978-5-353-02669-3

Отпечатано на ОАО «Нижполиграф».
603006, Нижний Новгород, ул. Варварская, 32.



Кто не знает, что феи живут
в прекрасных садах?
А ещё бывают лесные феи.
Но слышали ли вы, что и в больших городах
встречаются феи?
Конечно встречаются!





В Юбилейном парке живёт фея
по имени Жемчужинка.
Жемчужинка — парковая фея.

Домом ей
служит большая
каменная ракушка,
украшающая
старый фонтан.



Целый день
Жемчужинка
заботится
о парке.

Любите кататься с горки?
Это Жемчужинка делает её скользкой.





А ещё она развешивает
капельки росы
на паутинках...

и раскрывает лепестки цветов...

и начищает крылышки стрекозам...

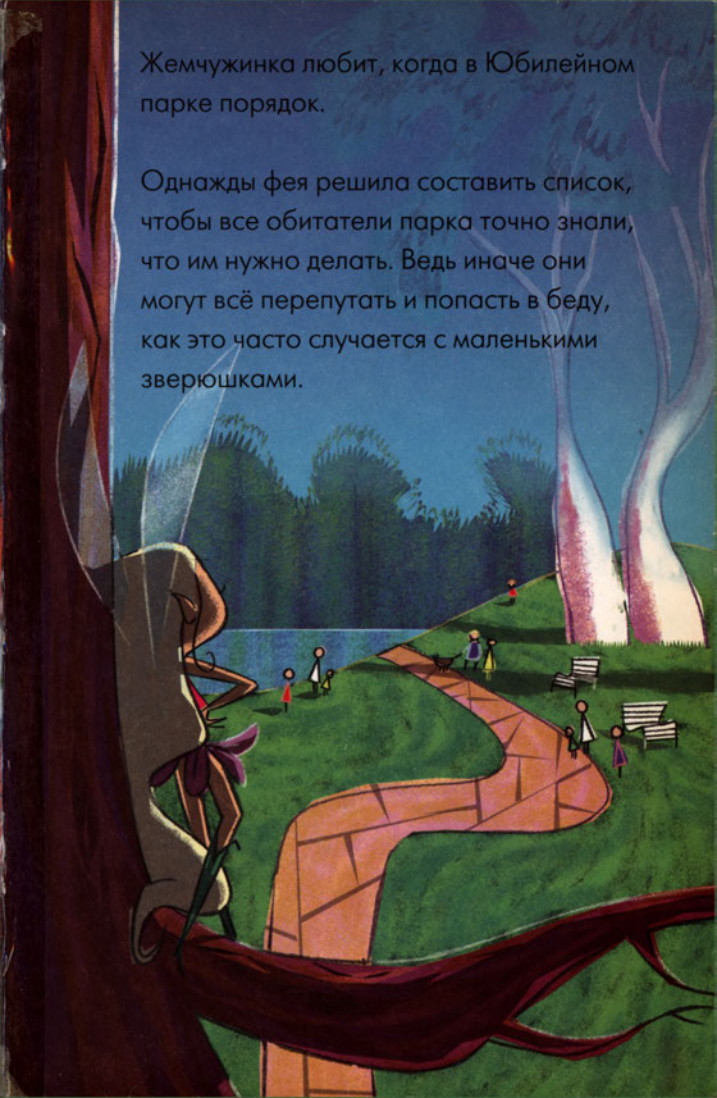
и присматривает за всеми животными,
какие только обитают в парке.

Это трудная работа.
И кто-то должен её
выполнять. Ведь само
по себе ничего
не делается.



Жемчужинка любит, когда в Юбилейном парке порядок.

Однажды фея решила составить список, чтобы все обитатели парка точно знали, что им нужно делать. Ведь иначе они могут всё перепутать и попасть в беду, как это часто случается с маленькими зверюшками.



Да, Жемчужинка любит, чтобы в парке всё было на своих местах, однако дома у самой феи ужасный беспорядок. Так что ей пришлось долго искать фантик от леденца, на котором она хотела написать список.



— Пылинка-паутинка! Куда же он подевался? — спрашивала себя Жемчужинка, копаясь в шкафчике, набитом баночками с блёстками и коробочками с волшебной пылью. — Ага! Вот он! — Фея рассмеялась и достала фантик из ванны. — Всё правильно: там я его и оставила!



Разгладив фантик, Жемчужинка принялась старательно выводить буквы.





НА РАССВЕТЕ:
ПАУКИ ПЛЕТУТ

ПАУТИНУ И
РАЗВЕШИВАЮТ ЕЁ НА
КУСТАХ

УТРОМ:
УТКИ С КРЯЖАНЫМ
ПЛАВАЮТ В ПРУДУ

ВЕЧЕРОМ:



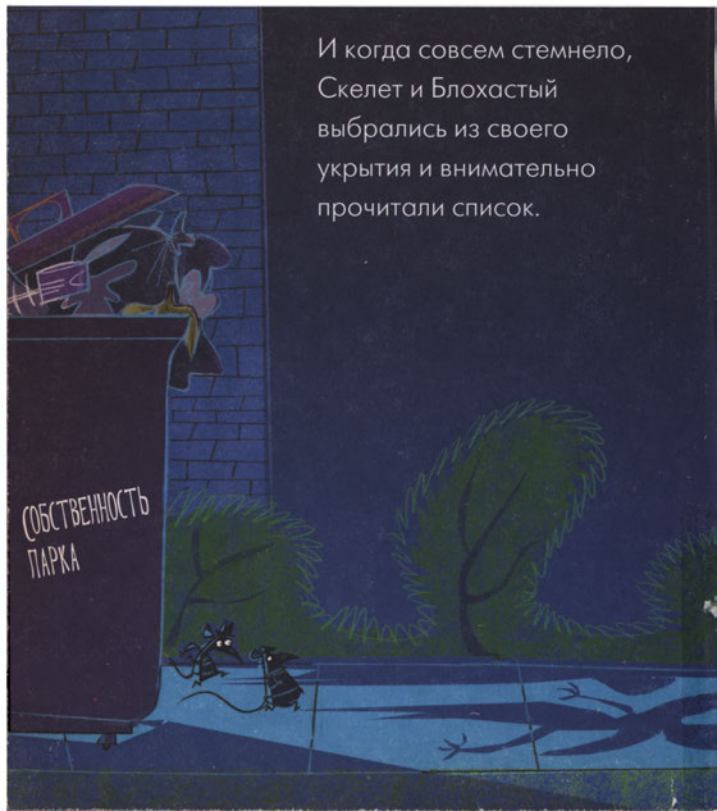
Когда взошла луна, Жемчужинка повесила список на ворота Юбилейного парка, чтобы утром все животные его прочитали.

Довольная собой, фея вернулась в свою
ракушку, выпила большую чашку росы,
съела волшебный кекс и легла спать.





Жемчужинка
и не подозревала,
что из-за мусорного бака
за ней следили две пары
чёрных крысиных глазок.



И когда совсем стемнело,
Скелет и Блохастый
выбрались из своего
укрытия и внимательно
прочитали список.



— А нам что делать? — пискнул Скелет.

— Про нас не написали, — пробасил Блохастый.

— Дурацкий список!

Блохастый захихикал:

— Ну, сейчас мы его подправим! Вперёд!

Вредные крысы содрали список

Жемчужинки с ворот

и умчались с ним

в темноту.





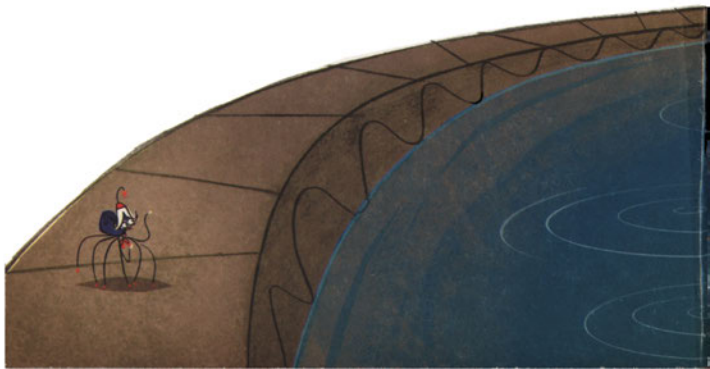
А на следующее утро, когда взошло солнце,
Жемчужинку разбудил истощный крик.

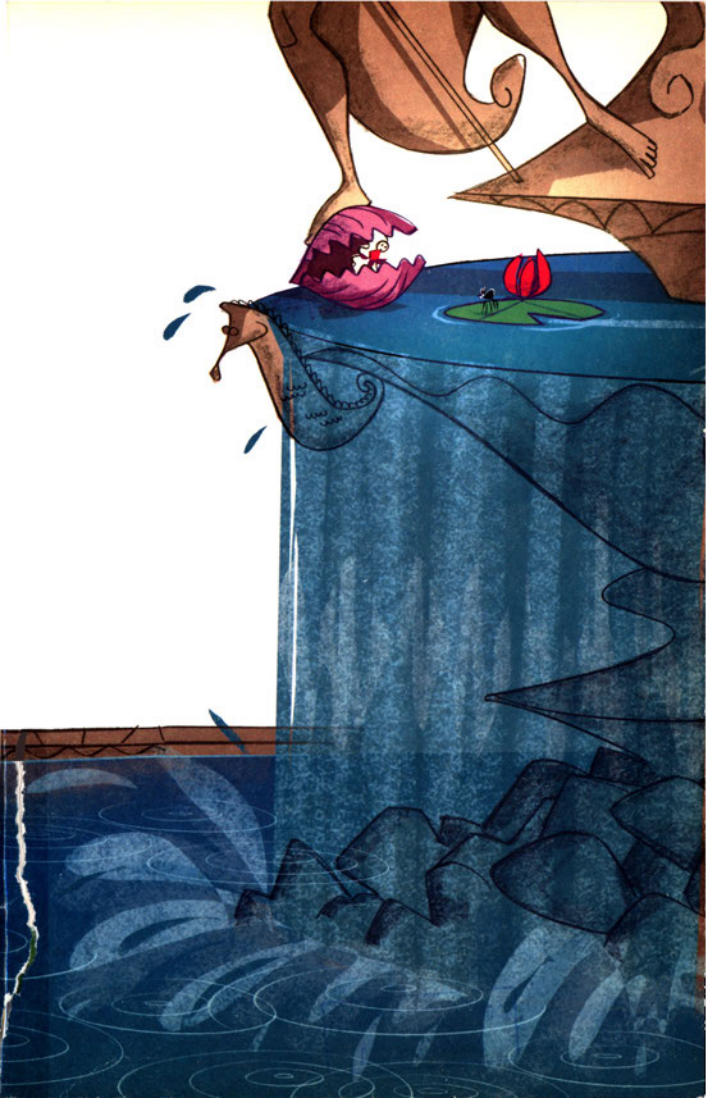
— Планеты-кометы! Это сон? — пробормотала
фея, протирая глаза.

В фонтане на листочке кувшинки сидел паучок
Клубок. И его относило прямо к струе воды!

— А-а-а-а-а! Спасите! — кричал Клубок.

— Он сейчас утонет! — вопила его сестричка
Ниточка.







Жемчужинка взмахнула волшебной палочкой,
и струи воды перестали бить из фонтана.
Ветер отнёс листок кувшинки к бортику,
и Клубок выбрался на сушу.

— Цветочки-листочки! Вы с ума сошли?! —
воскликнула Жемчужинка. — Всем известно,
что ПАУКИ НЕ СИДЯТ НА ЛИСТЬЯХ
КУВШИНОК.

Клубок потёр все восемь озябших лапок
и всхлипнул:

— Я всегда недолюбливал воду.

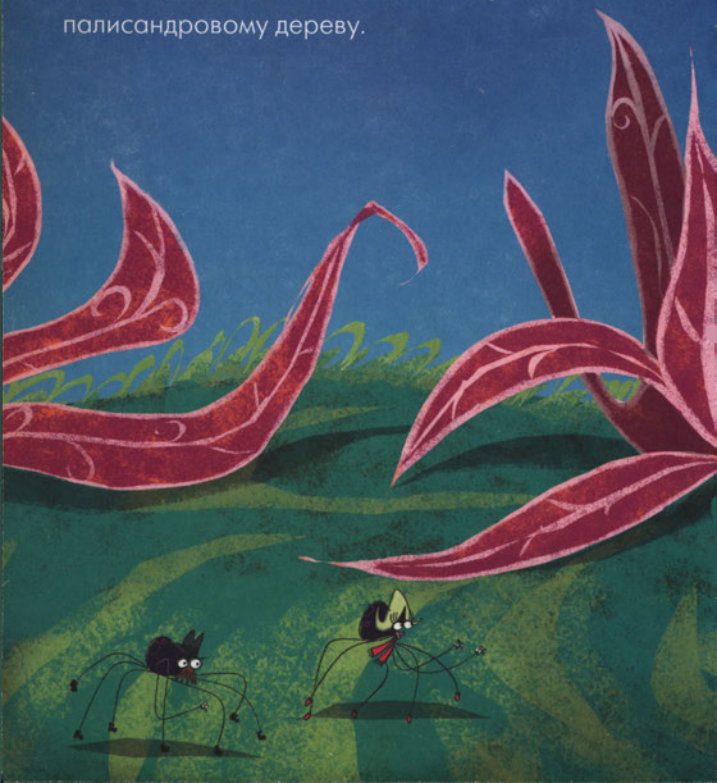
— А я никогда не умела квакать, — прошептала
Ниточка.



Жемчужинка постаралась утешить паучков, как вдруг услышала отчаянное кряканье. Оно доносилось откуда-то с детской площадки.

— Кря-кря-кря! Помогите! Я не могу слезть отсюда!

Жемчужинка полетела к ветвистому палисандровому дереву.





W
233
Shandipole
UPPM



Под деревом испуганно
подпрыгивали четыре утёнка,
а наверху, уцепившись одним
крылом за ветку, раскачивалась
Матушка-Утка.
— МАМА, МАМА, слезай! —
просили утята.



Жемчужинка подлетела к Матушке-Утке, взяла её за крыло и помогла спуститься на траву.

— Ёлочки-иголочки! Что это взбрело вам в голову? Всем известно, что УТКИ НЕ ЛАЗАЮТ ПО ДЕРЕВЬЯМ!

— И уж конечно, не прыгают! — фыркнула Матушка-Утка, а утята бросились целовать её уставшие крылышки.



Жемчужинка начала расправлять пёрышки
Матушки-Утки, но тут услышала громкий
всплеск. И тотчас же до неё донёлся
жалобный голосок:

— О-о-ой-ёй-ёй! Вытащите меня!

Мне холодно!

Жемчужинка помчалась
к пруду.



Опоссум Хвостик барахтался изо всех сил,
но у него ничего не получалось. Ещё немного,
и он совсем скроется под водой.

— По-мо-гии... бульк-бульк!

По берегу носилась его подруга Конфетка.

— Спасите его! Спасите скорее! —
верещала она.





Жемчужинка подошла к самой кромке воды
и протянула опоссуму волшебную палочку.
— Хватайся скорее!
Так фея вытащила Хвостика на берег.

— Брызги-визги! Зачем вы полезли в воду? —
воскликнула Жемчужинка. — Всем известно,
что **ОПОССУМЫ НЕ УМЕЮТ ПЛАВАТЬ!**

— Я так и знала, что ничего хорошего из этого
не выйдет, — запричитала Конфетка.





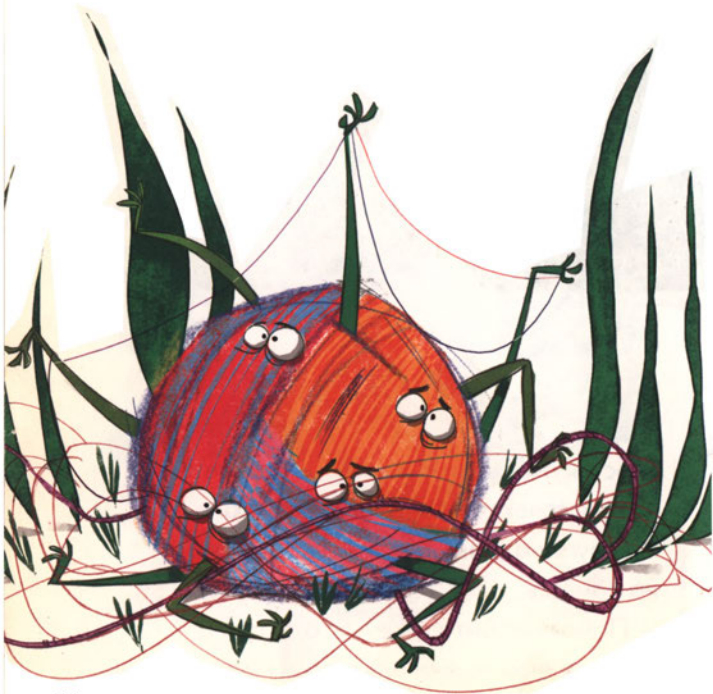
Хвостик отряхнулся. Жемчужинка юркнула под листочек, чтобы её не забрызгало. И вдруг она услышала, как кто-то зовёт на помощь:

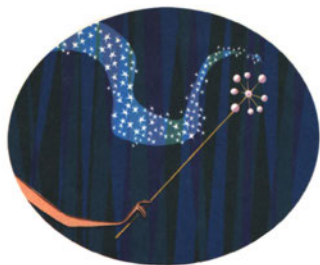
— Помогите! Вытащите нас отсюда!

Жемчужинка помчалась сквозь высокую траву.

И вскоре увидела шар из перепутанных верёвок, шерстяных ниток и лески. Из него во все стороны торчали лягушачьи лапы.

— КВА-А! Мы честно пытались сплести паутину, но у нас ничего не вышло! — жалобно заквакал шар.





Жемчужинка взмахнула волшебной палочкой, шар размотался, четыре лягушонка, тяжело дыша, повалились на землю.

— Трава-мурава! Что на вас нашло? — закричала Жемчужинка. — Всем известно, что ЛЯГУШКИ НЕ ПЛЕТУТ ПАУТИНУ!



Жемчужинка подумала, что такого странного дня у неё ещё никогда не было. Она поглядела на обитателей парка: мокрые, усталые, все в синяках и ссадинах. Что же произошло? Ведь она ясно написала, кому что нужно делать.



— Пылинка-паутинка!.. А что, если...
— пробормотала фея и бросилась
к воротам Юбилейного парка.



Но на воротах висел совсем не тот аккуратный список, который она составила. Бумажка оказалась разорвана, а потом склеена старой жвачкой. И вот что там было написано:





— КАКОЙ УЖАС!

Жемчужинка страшно рассердилась.

Её зелёные глаза засверкали, крылышки затрепетали.

— КТО ИСПОРТИЛ МОЙ СПИСОК?

Тут Жемчужинка
услышала громкий хохот
и заметила, что из
водостока торчат
два длинных голых
хвоста. Осторожно
подобравшись поближе,
фея заглянула
в темноту.





— Оторви мне хвост и обзывай Куцым, если я вру, но я так не смеялся с тех пор, как мы погрызли все лампочки на новогодней ёлке. — Блохастый захохотал так, что даже плюхнулся на спину.

— Ой-ой-ой! Прекрати! Не то я сейчас лопну от смеха! — надрывался Скелет, хватаясь за живот.



— ТАК ЭТО ВЫ!.. — страшным
голосом завопила Жемчужинка.
— ЭТО ВЫ ИСПОРТИЛИ МОЙ
СПИСОК!

Скелет и Блохастый подскочили
от неожиданности и ударились головами
о трубу. БУМС!
За ухом у каждого вскочила огромная шишка.
Крысы плюхнулись на пол. ШЛЁП!



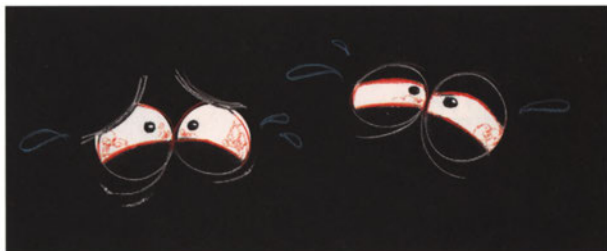
— Вы злые
и противные! —
объявила Жемчужинка
и замахнулась
волшебной палочкой,
как будто хотела
поставить им
ещё по шишке.



— Не бей нас, Жемчужинка! — взмолился Блохастый. — Мы же просто пошутили!

— Нам стало обидно, что нас нет в списке, — дрожа от страха, добавил Скелет.

Поглядев на их несчастные мордочки, Жемчужинка кое-что придумала.



— Ну хорошо же. На завтра я составлю новый список, специально для вас. И смотрите: если хоть что-то не выполните, будете барахтаться в пруду!

На следующее утро на воротах Юбилейного парка красовался новый список. Вот каким он был:

НА РАССВЕТЕ:

КРЫСЫ ВЫЛАВЛИВАЮТ
МУСОР ИЗ ПРУДА

УТРОМ:

КРЫСЫ ВЫТАСКИВАЮТ
ПАЛОЧКИ ОТ МОРОЖЕНОГО
ИЗ КАНАВОК

ВЕЧЕРОМ:

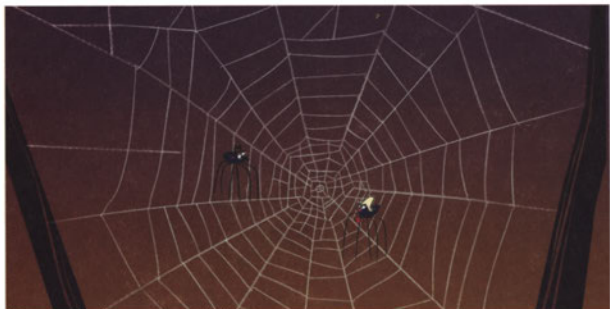
КРЫСЫ ПОДБИРАЮТ
БУМАЖКИ ВОЗЛЕ УРН
И ПОПРОБУЙТЕ ТОЛЬКО
ХОТЬ ЧТО-ТО
НЕ СДЕЛАТЬ — БУДЕТЕ
БАРАХТАТЬСЯ В ПРУДУ!

ЖЕМЧУЖИНКА

Как только Скелет и Блохастый увидели список,
они со всех ног кинулись выполнять задания.
И весь день трудились в поте лица.
Иначе они ни за что бы не успели.



А остальные животные в парке провели день просто прекрасно. Каждый занимался своим делом.





Что же делала Жемчужинка? Она наводила
порядок в своей ракушке...



А вечером, когда в домике феи всё блесело,
она присела отдохнуть и подумала:
«И правда, прежде чем указывать другим,
что делать, нужно сначала прибраться
в своём доме».





Потом Жемчужинка
выпила большую
чашку росы, съела ДВА
волшебных кекса
и отправилась спать.





